

ལྷ་	༄༅། །རིན་ཆེན་སེམས་དེ་གཟུང་བར་བྱ་བའི་སྤྱིར། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་དང་དམ་པའི་ཚོས། དགོན་མཚོག་འི་མ་མེད་དང་						One		
	RINCHEN SEMDEH ZUNGWAH JAWAI CHIR <i>Because one grasps with the precious mind,</i>		DESHIN SHEGPA NAM DANG DAMPAI CHUH <i>then to the Buddhas and true dharma,</i>		KUNCHOG DRIMA MEHDANG <i>the stainless jewels and</i>				
	སངས་རྒྱས་སྲས། ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་རྣམས་ལ་ལེགས་པར་མཚོད། མེ་འོག་འབྲས་བུ་ཇི་སྟེད་ཡོད་པ་དང་། ལྷན་གྱི་རྣམ་པ་གང་དག་ཡོད་པ་དང་།		SANGJEH SEH <i>bodhisattvas,</i>		YUNTEN JAMTSO NAMLA LEGPAR CHUH <i>to those oceans of good quality, I make worthy offerings.</i>			METOG DREHBU JI NYEH YUHPA DANG <i>Flowers and fruits of as many varieties at there are,</i>	
འཛིག་རྟེན་རིན་ཆེན་ཇི་སྟེད་ཡོད་པ་དང་། ལྷ་གཙང་ཡིད་དུ་འོང་བ་ཅི་ཡོད་དང་། རིན་ཆེན་རི་བོ་དང་ནི་དེ་བཞིན་དུ། བགས་ཚང་ས་སྤྱོགས་		JIGTEN RINCHEN JI NYEH YUHPA DANG <i>the precious treasures of the world, as much as there are,</i>		CHU TSANG YIDU ONGWA CHIYUH DANG <i>pure water; as much as the mind can imagine,</i>		RINCHEN RIWO DANG NI DESHIN DU <i>a veritable mountain of precious things.</i>		NAG TSANG SA CHOG <i>A forest grove in a remote land</i>	
ཨ									

ལྷ་	༄༅། །གཏུགས་པ། ཡོངས་སུ་བཟུང་བ་མེད་པ་དེ་དག་ཀྱུན། ལྷོ་ཡིས་སྤངས་ནས་སྤུབ་པ་སྦྱེས་གྱི་མཚོག་ སྲས་དང་བཅས་པ་རྣམས་						Two		
	DUGPA <i>all of them completely without attachment,</i>		YONGSU ZUNGWA MEHPA DEDAG KUN <i>all that I am able to hold in the mind, to the one of excellent birth, (the Buddha),</i>		LOYI LANGNEH TUBPA CHEHCHI CHOG <i>bodhisattvas and followers to you worthy ones</i>				
	ལ་ལེགས་འབྲུལ་ན། ཡོན་གནས་དམ་པ་ཕྱགས་རྗེ་ཆེ་རྣམས་གྱིས། བདག་ལ་བརྩེར་དགོངས་བདག་གི་འདི་དག་བཞེས། བདག་ནི་བསོད་		LA LEG BULNA <i>I offer.</i>		YUN NEH DAMPA TUGJEH CHEHNAM CHI <i>You of excellent qualities with great compassion,</i>			DAGLA TSENGONG DAG GI DIDAG SHEH <i>look on me with affection and receive the offerings.</i>	
ནམས་མི་ལྷན་བགྱེན་ཆེན་ཏེ། མཚོད་པའི་ནོར་གཞན་བདག་ལ་ཅང་མ་མཚིས། དེས་ན་གཞན་དོན་དགོངས་པའི་མགོན་གྱིས་འདི། བདག་		NAM MIDEN DREN CHEN TEH <i>my merit without attachment,</i>		CHUPAI NORSHEN DAGLA CHANG MA CHI <i>and wealth without exception,</i>		DEHNA SHENDUN GONGPAI GONJI DI <i>to those lords who act for the benefit of others,</i>		DAG	
ཨ									

གི་དོན་སྤྱད་ཉིད་ཀྱི་མཐུས་བཞེས་ཤིག་ རྒྱལ་དང་དེ་སྲས་རྣམས་ལ་བདག་གིས་ནི། བདག་གི་ལུས་ཀྱན་གཏན་དུ་དབུལ་བར་བསྟེ། སེམས་

GI DONLEH NYICHI TUH SHEH SHIG

*because of this pure motivation,
please receive these offerings.*

JALDANG DESEH NAMLA DAG GI NI

To the Buddhas and bodhisattvas

DAG GI LUKUN TENDU BULWAR JI

I offer my entire body with certainty,

SEM

དཔའ་མཚོག་རྣམས་བདག་ནི་ཡོངས་བཞེས་ཤིག་ ལུས་པས་བྱེད་ཀྱི་འབངས་སུ་མཆི་བར་བསྟེ། བདག་ནི་བྱེད་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་བཟུང་བས་ན།

PAH CHOGNAM DAGNI YONG SHEH SHIG

*to the excellent heroic ones
receive me completely*

GUHPAE CHEHCHI WANGSU CHIWAR JI

respectfully, receive me as your subject,

DAGNI CHEHCHI YONGSU ZUNGWAE NA

and holding me completely

སྲིད་ན་མི་འཛིགས་སེམས་ཅན་ཡན་པར་བསྟེ། སྡོན་གྱི་སྲིག་ལས་ཡང་དག་འདའ་བསྟེན་ཅིང་། སྲིག་པ་གཞན་ཡང་སྤྲོད་ཆད་མི་བསྟེན་དོ།

SINA MIJIG SEMCHEN PENPAR JI

*fearlessly act for the benefit
of all beings in existence.*

NGONJI DIGLEH YANGDAG DAHJI CHING

May I truly transcend previous negative actions

DIGPA SHEN YANG LENCHEH MIJIDO

and henceforth not commit other negativity,

Offerings

དབེན་ཞིང་ཉམས་དགའ་དང་། ལྗོང་ཤིང་མེ་ཉོག་རྒྱན་སྤྱད་པ་དང་། ཤིང་གང་འབྲས་བཟང་ཡལ་ག་དུད་པ་དང་། ལྷ་སོགས་འཛིག་ཉེན་ན་

WEN SHING NYAM GAH DANG

of joyful meditative experiences,

JONG SHING MEHTOG JENTREH PUHPA DANG

the trees bedecked with flowers,

SHING GANG DREHZANG YALGA DUHPA DANG

*and all of the trees branches
bent down with fruits,*

LHA TSOK JIGTEN NA

celestial and worldly

ཡང་དྲི་དང་ནི། སྡོས་དང་དཔག་བསམ་ཤིང་དང་རིན་ཆེན་ཤིང་། མ་ཚོས་འབྲུངས་པའི་ལོ་ཉོག་རྣམ་པ་དང་། གཞན་ཡང་མཚོན་པར་འོས་པའི་

YANG DRI DANG NI

scents,

PUH DANG PAGSAM SHINGDANG RINCHEN SHING

*incense, wish-fulfilling trees
and precious trees,*

MAMUH TRUNGPAI LOTOG NAMPA DANG

*self-sowing, self-maturing
and self-harvesting crops,*

SHENYANG CHUHPAR U-PAI

bedecked with other suitable

རྒྱན་རྣམས་ནི། མཚོ་དང་རྗེང་ལུ་པདྨས་བརྒྱན་པ་དག་ དང་པ་ཤིན་ཏུ་སྤྲོད་སྟོན་ཡིད་འོང་ལྡན། བམ་མཁའ་རབ་འབྲུམས་ཁམས་ཀྱི་མཐས་

JEN NAM NI

offerings.

TSO DANG DZINGBU PEMEH JENPA DAG

*Oceans and lakes
adorned with pure lotuses,*

NGANG PA SHINGTU KEH NYEN YI-ONG DEN

*water fowl with exceedingly
melodious voices,*

NAMKHA RABJAM KHAMCHI TEH

*offerings filling the universe
to its very limits,*

Offerings

ལྷོ། ལྷོ། ལྷོ།	།ལྷོ། །ལྷོ། TRUHCHI KANGPA SHINTU DRI SHIMPA <i>A bath house of exceedingly pleasant aromas,</i>	།ལྷོ། །ལྷོ། SHELJI SASHI SALSHING TSERWA TAR <i>with a crystal floor, a bright shining area,</i>	།ལྷོ། །ལྷོ། RINCHEN BARWAI KAWA YI-ONG DEN <i>delightful pillars of shining jewels,</i>	Three	
	།ལྷོ། །ལྷོ། MUTIG U-CHAG LAREH DREHPA DER <i>a beautiful bright pearl canopy draped above,</i>	།ལྷོ། །ལྷོ། DESHIN SHEG DANG DEYI SEHNAM LA <i>for the Tathagata and his children,</i>	།ལྷོ། །ལྷོ། RINCHEN BUMPA MANGPO PUH CHI CHU <i>many precious jugs are filled with perfumed water</i>		།ལྷོ། །ལྷོ། YI-ONG LEGPAR <i>excellent charming</i>
	།ལྷོ། །ལྷོ། KANGWA LUDANG NI <i>songs fill the air,</i>	།ལྷོ། །ལྷོ། ROLMOR CHEHPA DUMAE KU TRUH SOL <i>I offer bathing ablutions with many musical instruments.</i>	།ལྷོ། །ལྷོ། DEDAG KULA TSUNGPA MEHPAI GUH <i>To clothe those unequaled bodies,</i>		།ལྷོ། །ལྷོ། TSANG LA DRIRAB GURPAE KU CHIO <i>the outer forms are rubbed with clean sweet smelling oils</i>

།ལྷོ། །ལྷོ། །ལྷོ།	།ལྷོ། །ལྷོ། BARWA DEDAG JOOGPAR TAR <i>they are anointed,</i>	།ལྷོ། །ལྷོ། TUBWANG CHUHNEH CHOGLA YI-ONG WAI <i>To the Lord of Sages and the other recipients of these pleasing offerings;</i>	།ལྷོ། །ལྷོ། MEHTOG MENDARA DANG PEMA DANG <i>Mandarava flowers, lotuses,</i>	Four	
	།ལྷོ། །ལྷོ། LASOG DRISHIM TAMCHEH DANG <i>Utpalas, and so on all with heavenly aromas,</i>	།ལྷོ། །ལྷོ། TRENGWA PEL LEK YI-ONG NAMCHI CHUH <i>worthy, delightful garlands are offered.</i>	།ལྷོ། །ལྷོ། PUH CHOG YI TROG DRI NGEH CHABPA YI <i>Pervading best incense wonderful to the mind,</i>		།ལྷོ། །ལྷོ། DOOG
	།ལྷོ། །ལྷོ། PAI TRIN TSOG NAMCHANG DELA BUL <i>billowing clouds of incense, I offer.</i>	།ལྷོ། །ལྷོ། SHALZEH ZATUNG NATSOG CHEHPA YI <i>A mass of diverse food and drink offerings,</i>	།ལྷོ། །ལྷོ། LHA SHUH NAMCHANG DELA BULWAH JI <i>and foods of the gods, all are offered.</i>		

གསེར་གྱི་བདུ་ཚོར་དུ་དངར་བ་ཡི། རིག་ཆེན་སྒོན་མེ་རྣམས་ཀྱང་དབུལ་བར་བསྒྱེ། ས་གཞི་བསྟར་བ་སྒོས་ཀྱིས་བྱུགས་པ་དེར། མེ་ཉོག་ཡིད་

SERJI PEMA TSARDU NGARWA YI
Arranged garlands of golden lotuses,

RINCHEN DRONMEH NAMCHANG BULWAR JI
and precious lamps are offered.

SASHI TARWA PUH CHI JOOGPA DER
Anointing perfume on the pure ground

MEHTOG YI
delightful

འོང་སིལ་མ་བགམ་པར་བསྒྱེ། གཞལ་མེད་མོ་བྱང་བསྟོད་དབྱངས་ཡིད་འོང་ལྡན། ལུ་ཉིག་རིག་ཆེན་རྒྱན་འབྱུང་མཛེས་འབར་བ། དབག་ཡས་

ONG SILMA DRAMPAR JI
flowers and petals are scattered,

SHELMEH PODRANG TUHYANG YI-ONG DEN
an immeasurable palace filled with melodious praises,

MUTIG RINCHEN JEN CHANG DZEH BARWA
*with cascading precious pearl
ornamentations that blaze beautifully*

PAGYEH
ornaments

ནམ་མཁའི་རྒྱན་གྱུར་དེ་དག་ཀྱང། ལྷགས་རྗེའི་རང་བཞིན་ཅན་ལ་དབུལ་བར་བསྒྱེ། རིག་ཆེན་གདུགས་མཛེས་གསེར་གྱི་ཡུ་བ་ཅན། ཁོར་ཡུག་

NAMKHAI JENJUR DEDAG CHANG
filling the immeasurable sky,

TUGJEI RANGSHIN CHENLA BULWAR JI
*to those with the nature
of compassion I offer.*

RINCHEN DOOK DZEH SERJI YUWA CHEN
The precious umbrella with a beautiful gold handle,

KHORYUG
bedecked

Offerings

དེ་ནས་དེ་ལ་ཁ་དོག་ལེགས་བསྟར་བའི། ན་བཟའ་གིན་ཏུ་ཞིམ་དམ་པ་འབུལ། གོས་བཟང་སྒྲུབ་ལ་འཇམ་པ་སྣ་ཚོགས་དང། རྒྱན་མཚོགས་

DENEH DELA KHADOK LEG JURWAI
*and dressed in garments
of vibrant colours,*

NAZAH SHINTU SHIM DAMPA BUL
*of best quality, possessing
wonderful aromas,*

GUHZANG SABLA JAMPA NATSOK DANG
*excellent garments, fine,
soft, and multi-coloured,*

JENCHOG
with fabulous

བརྒྱ་ཕྱག་དེ་དང་དེ་དག་གིས། འཕགས་པ་ཀུན་ཏུ་བཟང་དང་འཇམ་དབྱངས་དང། འཛིག་རྟེན་དབང་ལྷག་སོགས་ལའང་བརྒྱན་པར་བསྒྱེ།

JA TRAG DEHDANG DEHDAG GI
ornaments, hundreds of them,

PAGPA KUNTU ZANGDANG JAMYANG DANG
so the sublime Kuntuzangpo, Manjushri,

JIGTEN WANGCHUK SOG LAANG JENPAR JI
Chenrezig, and so on, are adorned.

སྟོང་གསུམ་ཀུན་ཏུ་བྱི་དང་ལྡང་བ་ཡི། གྲི་མཚོགས་རྣམས་ཀྱིས་སྤུང་དབང་ཀུན་གྱི་སྒྱ། གསེར་སྤུངས་བཙོ་མ་བྱི་དོར་བྱས་པ་ལྟར། འོང་ཆགས་

TONGSUM KUNTU DRI NGEH DANGWA YI
*The fragrance arising from the third
order thousand fold (world system),*

DRICHOG NAMCHI TUB WANG KUNJI KU
*the greatest aroma of the
Lord of Sages (Buddha),*

SERJANG TSOMA JIDOR JEHPA TAR
*shining like purified,
refined and burnished gold,*

U-CHAG

Offerings

ལ་བྱོན་

མ།

༄༅། །རྒྱན་གྱི་རྣམ་པ་ཡིད་འོང་བརྒྱན། དབྱིབས་ལེགས་བལྟ་ན་སྤྲུག་པ་བསྐྱེད་བ་ཡང་། རྟག་ཏུ་སྤྱབ་དབང་རྣམས་ལ་དབུལ་བར་བསྒྱི།

JENJI NAMPA YI-ONG JEN
with beautiful ornaments
encircling it

YIBLEK TANA DUGPA TRENGWA YANG
pleasing shapes delightful to look at hoisted high,

TAGTU TUBWANG NAMLA BULWAR JI
continuously I offer to the Lords of Sages.

དེ་ལས་གཞན་ཡང་མཚོན་པའི་ཚོགས། རོལ་མོ་དབྱུངས་སྟོན་ཡིད་འོང་ལྡན། སེམས་ཅན་སྤྲུག་བསྐྱེད་སེམ་བྱེད་པའི། སྦྱིན་རྣམས་སོ་སོར་

DEHLEH SHENYANG CHURPAI TSOG
These and a further host of offerings,

ROLMO YANG NYEN YI-ONG DEN
music possessing delightful melodies

SEMCHEN DUG NGAL SIM JEHPAI
that eases the sufferings of beings.

TRIN NAM SOSOR
Arising on each

གནས་གྲུང་ཅིག དམ་ཚོས་དགོན་མཚོག་ཐམས་ཅད་དང་། མཚོན་རྟེན་རྣམས་དང་སྐྱུ་གཟུགས་ལ། རིབ་ཆེན་མེ་ཉོག་ལ་སོགས་ཆར། རྒྱན་

NEH JURCHIG
of the clouds,

DAMCHO KUNCHOG TAMCHEH DANG
the holy dharma all bejeweled,

CHUTEN NAM DANG KUZUG LA
chotens, (stupas), and statues,

RINCHEN METOG LASOG CHAR
precious flowers, and so on
all shower down

JUN

Five - end

གཅིག་པུ་འོ་

༄༅། །རབ་འབྱམས་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་རིགས་ཀྱི་བདག དཔལ་ལྡན་སྤྲུལ་མ་རྗེ་བཙུན་བཙུ་བའི་གཏེར། རྒྱལ་མཚོག་ཚོས་ཀྱི་

RABJAM JALWA JAMTSOI RIGCHI DAG
The all-knowing lord of
Gyalwa Gyamts'o's lineage,

PALDEN LAMA JEHTSUN TSEHWAI TER
glorious lama, noble loving terton,

JALCHOG CHUCHI
the victorious
supreme

འབྱུང་གནས་དམ་པ་ཡིས། སྦྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་རྗེ་སྤྱེ་འཛིན་གྲུང་ཅིག །།

JUNGNEH DAMPA YI
Chokyi Jungne,
(VIIIth Tai Situpa),

CHEHWA KUNTU JEHSU DZINJUR CHIG
hold me throughout all my births.

One - only.
Aspiration

མི་འཆད་པར་འབབ་པར་ཤོག ཇི་ལྟར་འཇམ་དབྱེངས་ལ་སོགས་པས། རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་མཚོན་མཛད་པ། དེ་བཞིན་བདག་གིས་དེ་བཞིན་

MI CHEHPAR BABPAR SHOG
*falling continuously
without break,*

JITAR JAMYANG LASOG PAE
*offerings like this to Manjushri
and the others,*

JALWA NAMLA CHUH DZEHPA
to the victorious ones, I offer.

DESHIN DAGGI DESHIN
Similarly, to the Tathagata,

གཤེགས་ཏེ་མགོན་པོ་སྤྲུལ་དང་བཅས་རྣམས་མཚོན། ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་རྣམས་ལ་བདག་བསྟོན་དབྱེངས་ཡན་ལག་རྒྱ་མཚོས་བསྟོན། བསྟོན་

SHEG GONPO SEH DANG CHEH NAM CHUH
*and the lord Bodhisattvas,
and so on, I offer.*

YUNTEN JAMTZO NAMLA DAG
*Those who have an
ocean of qualities,*

TUH YANG YENLAG JAMTSOE TUH
*I praise with
oceans of praises,*

TUH
may

དབྱེངས་སྐླབ་སྒྲིབ་དེ་དག་ལ། དེས་པར་ཀུན་ཏུ་འབྱུང་གྱུར་ཅིག །།

YANG NYEN TRIN DEDAG LA
*those clouds of melodious
praises and offerings,*

NGEHPAR KUNTU JUNG JUR CHIG
truly arise whole and complete.

Offerings

མྱེད་ལྔ་ལྔ་ལྔ་	<p>སེམས་ཅན་མ་ལུས་པ། ལྷ་ལྔ་ཡོངས་རྫོགས་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་པར་ཤོག།</p> <p>SEMCHEN MALUPA <i>the six existences without exception,</i></p>	<p>སྐྱེ་ལྔ་ཡོངས་རྫོགས་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་པར་ཤོག།</p> <p>KU NGA YONG DZOG SANGJEH TOBPAR SHOG <i>attain the five kayas complete and whole, may they attain buddhahood itself!</i></p>	<p>སངས་རྒྱལ་སྐྱེ་གསུམ་བརྟེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་། ཚོས་ཉིད་མི་འགྲུང་།</p> <p>SANGJEH KUSUM NYEHPAI JINLAB DANG <i>Through the blessings of the Buddha's realisation of the three kayas,</i></p>	<p>ཚོས་ཉིད་མི་འགྲུང་།</p> <p>CHUHNHYI MINJUR <i>through the blessings of</i></p>	Feast Offering
	<p>བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་། དགོ་འདུན་མི་སྤྱིད་འདུན་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། རི་བཏབ་བསྐྱོབ་སྐྱོན་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག། །།</p> <p>DENPAI JINLAB DANG <i>the unchanging truth of the dharmata,</i></p>	<p>དགོ་འདུན་མི་སྤྱིད་འདུན་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས།</p> <p>GENDUN MICHEH DUNPAI JINLAB CHI <i>through the blessings of the sangha's unwavering aspirations,</i></p>	<p>རི་བཏབ་བསྐྱོབ་སྐྱོན་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག། །།</p> <p>JITAB NGOWA MONLAM DRUBPAR SHOG <i>may these dedications and aspiration prayers be fulfilled.</i></p>		

འབྲས་བུ་རྒྱུ་	<p>བརྒྱལ་བ་བྱེ་བ་བསམ་ཡས་སྟུ། ཚོས་སྟོན་མཛད་ཅིང་བཞུགས་གྱུར་ཅིག།</p> <p>KALPA JEHWA SAMYEH SU <i>for ten million unimaginable aeons,</i></p>	<p>ཚོས་སྟོན་མཛད་ཅིང་བཞུགས་གྱུར་ཅིག།</p> <p>CHUTUN DZEH CHING SHUGJUR CHIG <i>may the teachers of the dharma remain!</i></p>	<p>སྤིད་ཞིའི་དཔལ་འབྱོར་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གཞི། ཐུབ་པའི་བརྟན་</p> <p>SISHI PALJOR MALU JUNGWAI SHI <i>May glory arise throughout samsara and nirvana without exception,</i></p>	<p>ཐུབ་པའི་བརྟན་</p> <p>TUBPAI TEN <i>may the Buddha's</i></p>	Long Life Prayers
	<p>པ་ཡུན་རིང་གནས་པ་དང་། དེ་འཛིན་བྱེད་པའི་སྐྱེས་སུ་དམ་པ་རྣམས། དཔལ་འབྱོར་གྱིས་བརྒྱན་ཡུན་རིང་ཞབས་བརྟན་ཤོག།</p> <p>PA YUNRING NEHPA DANG <i>teachings remain for a long time,</i></p>	<p>དེ་འཛིན་བྱེད་པའི་སྐྱེས་སུ་དམ་པ་རྣམས།</p> <p>DEH DZIN JEHPAI CHEHBU DAMPA NAM <i>and those eminent ones who realise it</i></p>	<p>དཔལ་འབྱོར་གྱིས་བརྒྱན་ཡུན་རིང་ཞབས་བརྟན་ཤོག།</p> <p>PALJOR JI JEN YUNRING SHABTEN SHOG <i>may those glorious ornaments remain for a long time.</i></p>	<p>འཛིན་རྟེན་</p> <p>JIGTEN <i>May happiness</i></p>	
	<p>བདེ་ཞིང་ལོ་ལེགས་དང་། འབྲུ་རྣམས་འཕེལ་ཞིང་ཚོས་འཕེལ་དང་། བདེ་ལེགས་ཐུན་གསུམ་ཚོགས་པ་དང་། ཡིད་ལ་འདོད་པ་ཀུན་འགྲུབ་ཤོག། །།</p> <p>DESHING LOLEG DANG <i>arise throughout the world, with wonderful years</i></p>	<p>འབྲུ་རྣམས་འཕེལ་ཞིང་ཚོས་འཕེལ་དང་།</p> <p>DRUNAM PELSHING CHUHPAL DANG <i>greater harvests and increasing dharma,</i></p>	<p>བདེ་ལེགས་ཐུན་གསུམ་ཚོགས་པ་དང་། ཡིད་ལ་འདོད་པ་ཀུན་འགྲུབ་ཤོག། །།</p> <p>DELEK PUNSUM TSOKPA DANG <i>happiness and goodness perfectly complete,</i></p>	<p>ཡིད་ལ་འདོད་པ་ཀུན་འགྲུབ་ཤོག། །།</p> <p>YILA DUHPA KUNDRUB SHOG <i>may all of our wishes be fulfilled.</i></p>	

ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་	།བདེན་པ་གྲུབ་ཅིང་བདེན་པར་གསུངས་པ་གང་། མཚུངས་མེད་སྟོན་པ་ཉིད་ཀྱིས་རང་གི་བསྟན། འཛིག་རྟན་ཁམས་འདིར་ཡུན་རིང་། DENPA DRUBCHING DENPAR SUNGPA GANG <i>The truth that accomplishes, the truth that was taught,</i>	།མཚུངས་མེད་སྟོན་པ་ཉིད་ཀྱིས་རང་གི་བསྟན། འཛིག་རྟན་ཁམས་འདིར་ཡུན་རིང་། TSUNGMEH TUNPA NYICHI RANG GI TEN <i>the unequalled teachings that were demonstrated by you,</i>	།འཛིག་རྟན་ཁམས་འདིར་ཡུན་རིང་། JIGTEN KHAMDIR YUNRING <i>may they burn throughout the</i>	One	
	།འབར་གྲུབ་པར། ལྷོན་ལམ་མཛད་པ་དེ་བཞིན་ཆེར་འབར་ཤོག །འོག་མིན་གནས་སུ་སྐྱེ་བའི་རབ་གྲུབ་ནས། དགའ་ལྡན་དུ་ནི་རྒྱལ་ཚབ་ས་བཅུའི་མགོན། BAR JURPAR <i>world for a long time,</i>	།ལྷོན་ལམ་མཛད་པ་དེ་བཞིན་ཆེར་འབར་ཤོག །འོག་མིན་གནས་སུ་སྐྱེ་བའི་རབ་གྲུབ་ནས། དགའ་ལྡན་དུ་ནི་རྒྱལ་ཚབ་ས་བཅུའི་མགོན། MONLAM DZEHPA DESHIN CHERWAR SHOG <i>through this aspiration-prayer may the Buddhas teachings blaze.</i>	།འོག་མིན་གནས་སུ་སྐྱེ་བའི་རབ་གྲུབ་ནས། དགའ་ལྡན་དུ་ནི་རྒྱལ་ཚབ་ས་བཅུའི་མགོན། OGMIN NEHSU KUNI RABDRUB NEH <i>From the pure-land of Ogmin (Akanistha) where his form abides</i>		།དགའ་ལྡན་དུ་ནི་རྒྱལ་ཚབ་ས་བཅུའི་མགོན། GAHDEN DUNI JAL TSAB SACHUI GON <i>in Gaden (Tushita) he is regent, lord of the tenth bhumi,</i>
	།མ་འོངས་འཛམ་གླིང་འདི་དུ་སྐྱེ་བའི་སྐྱེ་བ། ལྷང་མཛད་དེ་ཡི་སྟོན་ལམ་བདག་འགྲུབ་ཤོག །རྒྱལ་བ་བྱམས་པའི་རྒྱལ་ཚབ་ཉིད་མཛད་ནས། བསྐྱེད་བཟང་། MA-ONG DZAMLING DIRU TRULPAI KUR <i>in the future, when he manifests in this world in nirmanakaya form,</i>	།ལྷང་མཛད་དེ་ཡི་སྟོན་ལམ་བདག་འགྲུབ་ཤོག །རྒྱལ་བ་བྱམས་པའི་རྒྱལ་ཚབ་ཉིད་མཛད་ནས། བསྐྱེད་བཟང་། NANG DZEH DEYI MUNLAM DAGDRUB SHOG <i>fulfilling the aspiration prayers of Variocana (Nampar Nangdze),</i>	།རྒྱལ་བ་བྱམས་པའི་རྒྱལ་ཚབ་ཉིད་མཛད་ནས། བསྐྱེད་བཟང་། JALWA JAMPAL JAL TSAB NYI DZEH NEH <i>becoming the regent of Buddha Maitreya (Gyalwa Jampa)</i>		།བསྐྱེད་བཟང་། KALZANG <i>he will be</i>

ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་	།གཞན་དོན་སྦྱོར་རས་གཟིགས་ཀྱི་སྲིན་ལས་བཞིན། གམ་པ་ཡི་བསྟན་པ་རྒྱས་བྱེད་ཤོག །ཅེས་པ་འདི་མི་བསྟོད་པས་སོ། རྟོགས་བཅུའི་ཞིང་། SHENDUN CHENREZIG CHI TRINLEH SHIN <i>keeping others in mind like Chenrezig's (Avalokiteshvara) activity,</i>	།གམ་པ་ཡི་བསྟན་པ་རྒྱས་བྱེད་ཤོག །ཅེས་པ་འདི་མི་བསྟོད་པས་སོ། རྟོགས་བཅུའི་ཞིང་། KARMAPA YI TENPA JEJAY SHOG <i>may the Karmapa's teachings spread.</i>	།ཅེས་པ་འདི་མི་བསྟོད་པས་སོ། རྟོགས་བཅུའི་ཞིང་། Composed by Mikyo Dorje (VII th Karmapa). CHOGCHUI SHING <i>The Buddhas of the three times</i>	Two	
	།དུ་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀྱི། སྲིན་ལས་མ་ལུས་སྐྱབ་པའི་གམ་པ། ཆོས་གྲགས་རྒྱ་མཚོ་ཞེས་བྱས་གྲགས་དེ་ཡི། དེང་འདིར་བཀའ་ཤིས་བདེ་ལེགས་འབྱུང་། DU DUSUM SANGJEH CHI <i>in the lands of the ten directions,</i>	།སྲིན་ལས་མ་ལུས་སྐྱབ་པའི་གམ་པ། ཆོས་གྲགས་རྒྱ་མཚོ་ཞེས་བྱས་གྲགས་དེ་ཡི། དེང་འདིར་བཀའ་ཤིས་བདེ་ལེགས་འབྱུང་། TRINLEH MALU DRUBPAI KARMAPA <i>he who accomplishes their every activity, the Karmapa,</i>	།ཆོས་གྲགས་རྒྱ་མཚོ་ཞེས་བྱས་གྲགས་དེ་ཡི། དེང་འདིར་བཀའ་ཤིས་བདེ་ལེགས་འབྱུང་། CHUDRAG JAMTZO SHEHJAR DRAK DEYI <i>especially the one renowned as Chodrak Gyamtso (VIIth Karmapa)</i>		།དེང་འདིར་བཀའ་ཤིས་བདེ་ལེགས་འབྱུང་། DENGDIR TASHI DELEG JUNG <i>today, here, may happiness and auspiciousness</i>
	།གྲུབ་ཅིག བདུད་བཞི་ལས་རྒྱལ་རྒྱལ་བའི་སྲིན་ལས་པ། གམ་པ་བསྟན་བསྟན་པའི་སྟིང་པོ་ནི། རྟོགས་མཐམ་ཀུན་ལྷོ་ལྷོ་བཅུད་ཅིང་རྒྱུན་མི་འཆད། རྟོག་པར་། JUR CHIG <i>arise.</i>	།གྲུབ་ཅིག བདུད་བཞི་ལས་རྒྱལ་རྒྱལ་བའི་སྲིན་ལས་པ། གམ་པ་བསྟན་བསྟན་པའི་སྟིང་པོ་ནི། རྟོགས་མཐམ་ཀུན་ལྷོ་ལྷོ་བཅུད་ཅིང་རྒྱུན་མི་འཆད། རྟོག་པར་། DUSHI LEH JAL JALWAI TRINLEH PA <i>The one of the activity of the Buddhas, victorious over the four maras,</i>	།མཐམ་ཀུན་ལྷོ་ལྷོ་བཅུད་ཅིང་རྒྱུན་མི་འཆད། རྟོག་པར་། KARMAPA TEN TENPAI NYINGPO NI <i>the Karmapa, may his teachings - the very essence of the doctrine,</i>		།ལྷོ་ལྷོ་བཅུད་ཅིང་རྒྱུན་མི་འཆད། རྟོག་པར་། CHOGTAR KUNCHAB CHABCHING JUN MICHEH <i>continuously pervade without end, spreading to the limits in every direction</i>

འཕྲིན་ལུ་འཕྲིན་ལུ་

རབ་འཕེལ་འཕེལ་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བདེན་པ་དང་། སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་

RABPEL PELWAI TASHI SHOG
a supreme flourishing of increasing happiness and auspiciousness.

KUNCHOG SUMJI DENPA DANG
Through the truth of three jewels,

SANGJEH DANG JANGCHUB SEMPAH TAMCHEH CHI JINJILAB
through the blessings of all of the Buddhas and bodhisattvas,

དང་། ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་མངའ་ཐང་ཆེན་པོ་དང་། ཚོས་གྱི་དབྱིངས་རྣམ་པར་དག་ཅིང་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་བའི་སྣོད་སྲིད་ཀྱིས་དེ་བཞིན་

DANG TSOG NYI YONGSU DZOGPAI NGATANG CHENPO DANG
through the power of the total completion of the two accumulations

CHUCHI YING NAMPAR DAGCHING SAMJI MICHABPAI TOBCHI DESHIN
and through the might of the inconceivability and total purity of the dharmadhattu,

དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག བཀྲ་ཤིས་དཔལ་འབར་འཛམ་གླིང་རྒྱན། མངའ་རིས་རྒྱལ་ཁམས་བོས་གྱི་ཡུལ། ཁ་བ་ཅན་གྱི་ཡུལ་ལྗོངས་སུ།

DU DRUPAR JUR CHIG
may these prayers be fulfilled!

TASHI PALBAR DZAMLING JEN
Auspicious happiness, blazing with splendor, ornamenting the world,

NGARI JALKHAM BUHCHI YUL
in the kingdom of Ngari in the land of Tibet

KAWA CHENJI YULJONG SU
the land of great snow,

Auspicious Prayers

འཕྲིན་ལུ་འཕྲིན་ལུ་

སངས་རྒྱས་དྲུག་པ་ནས་བཟུང་སྟེ། ལྷང་མཛད་བར་གྱི་རླུལ་བའི་རྩ་འཕྲུལ་སྟོན། ཀམ་པ་ཡི་སྟོན་ལམ་བདག་འགྲུབ་ཤོག ཅེས་པ་འདི་རྒྱལ་དབང་ཚོས་གསལ་རྒྱུ་

SANGJEH DRUGPA NEHZUNG TEH
the sixth Buddha of this excellent aeon,

NANG DZEH BARJI TRULPAI DZUTRUL TUN
and until Variocana, will manifest miraculous emanations

KARMAPA YI MONLAM DAG DRUB SHOG
as the Karmapa, may your aspirations be fulfilled.

This was composed by Gyalwang Chodrak Gyamtso (VIIth Karmapa),

མཚོས་ཚོས་གྲུ་ཕྱིས་ཐང་དུ་སྦྱུལ་བའོ།

in Tsetang Monastery.

དགེ་འདུན་སྡེ་རྒྱས་འཚད་ཚོད་ཚོམ་པ་དང་། ཐོས་བསམ་སྟོན་པའི་བྱ་བ་ཀུན་འཕེལ་ཞིང་། འདུས་པ་མཐུན་དང་ཚོ་རིང་

GENDUN DEHJEH CHEH TSUH TSONPA DANG
May the sangha increase, and teaching, debating, composing (a text),

TUHSAM GOMPAI JAWA KUNPEL SHING
hearing, contemplating and meditating may all of these activities increase!

DUHPA TUNDANG TSERING
May the assembly have agreeable conditions,

ནད་མེད་སོགས། འདོད་དགུ་དུ་མས་ཐོངས་པར་མ་གྱུར་ཅིག འགྲུབ་པ་རྣམ་ཐོས་བྱས་ཀྱང་འགྲུན་མེད་ཅིང་། བཅུན་ཚུལ་ཉེ་བ་འཁོར་ལྟར་བག་ཡོད་པར།

NEHMEH SOG
and long lives free of illness,

DUH GU DUMEH PONGPAR MAJUR CHIG
may there be few wishes and desires, (having everything we need and want),

JORPA NAMTUH BUH CHANG DRENMEH CHING
and give away effortlessly like the matchless King Namangtose (Vaishravara)

TSUN TSUL NYEWA KHORTAR BAG YUHPAR
may those of pure conduct be my guardian-companions,

Auspicious Prayers

ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་འཕྲིན་ལྷན་ཁང་།

༄༅།

ཚོས་རྒྱལ་བ་བརྒྱུད་གྱི་བསྟན་པ་དར་བ་དང་། འཛམ་གླིང་བདེ་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག འཛམ་གླིང་བདེ་བར་མཛད་དུ་གསོལ།

དཔལ་

CHU DRUBJU CHI TENPA DARWA DANG

may the teachings of the
accomplished lineage flourish,

DZAMLING DEHWAI TASHI SHOG

may the auspiciousness of
world-wide happiness arise,

DZAMBULING DEHWAR DZEHDU SOL

make the world
happy, I beseech you.

PAL

ལྷན་སྐྱེས་ཞབས་པད་བརྟན་པ་དང་། མཁའ་མཉམ་ཡོངས་ལ་བདེ་སྦྱིད་འབྱུང་བ་དང་། བདག་གཞན་མ་ལུས་ཚོགས་བསགས་སྒྲིབ་སྦྱངས་ནས། ལྷུང་དུ་

DEN LAMA SHABPEH TENPA DANG

May the glorious lamas live long,

KHA NYAM YONGLA DECHI JUNGWA DANG

may happiness spread
throughout all of space,

DAGSHEN MALU TSOGSAG DRIBJANG NEH

may I and all sentient beings gather
accumulations, purify obscurations,

NYURDU

quickly

སངས་རྒྱས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག

SANGJEH SALA GUHPAR SHOG

attaining the level of Buddhahood.

ནམ་ཞེག་རྩེ་རྗེ་གདན་གྱི་འཛོལ་མའི་རྩེར། བཅུ་གཉིས་མཛད་པའི་འོད་ཁྱིམ་དམར་པོའི་དབུས། བྱམས་ཆེན་ཆོས་

NAMSHIG DORJE DEN JI DZIGMAI TSER

At the very pinnacle of the earth
Bodhgaya (Vajrasana),

CHU NYI DZHEPAI U-CHIM MARPOI U

in the centre of a red mountain
of light of the twelve actions,

JAMCHEN CHUH

when the great

Three - end.

ལྷན་སྐྱེད་

གྱི་ཉི་མ་འཆར་བའི་ཚེ། བདག་ཀྱང་འཕོར་གྱི་ཐུ་བོར་འགྱུར་བར་ཤོག །།

CHI NYIMA CHARWAI TSEH

*Maitreya, the sun
of dharma, rises,*

DAGCHANG KHORJI TUWOR JURPAR SHOG

*may I be prominent
amongst his entourage.*

Auspicious Prayers